

Translator and Interpreter Training and Foreign Language Pedagogy

Edited by

Peter W. Krawutschke

Western Michigan University

John Benjamins Publishing Company

Amsterdam / Philadelphia

American Translators Association Series

TRANSLATOR AND INTERPRETER TRAINING AND FOREIGN LANGUAGE PEDAGOGY STRATEGY

Volume III

1989

Contents

Introduction	
PETER W. KRAWUTSCHKE	I
Politics of Interpreter Education in Academia	
WILHELM K. WEBER	6
Must Translator Training Remain Elitist?	
MARILYN GADDIS ROSE	18
Pendulum Swings in Language Teaching and Translation	
DAVID BOWEN	26
Some Polemic Aspects of Translation in Foreign Language Pedagogy Revisited	
GEORGANNE WELLER	39
Language Learning Before Translator/Interpreter Training	
MARGARETA BOWEN	51
Teaching Conference Interpreting	
DANICA SELESKOVITCH	65
Topical Issues in Translator Training at Universities	
WOLFRAM WILSS	89
Translated by Jeffrey B. Gardiner, assisted by Shelley M. Reid	

Standards and Evaluation in Translator Training	
GABRIELA MAHN	100
Translator and Interpreter Training as Part of Teacher	
Training at the Institute of English,	
Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland	
ZBIGNIEW NADSTOGA	109
A Translation-Specific Writing Program:	
Justification and Description	
INGRID MEYER	119
Learning Translating and Interpreting Through Interlanguage	
HENRY NIEDZIELSKI AND MANFRED KUMMER	132
Isotopy and Translation	
KLAUS MUDERSBACH AND HEIDRUN GERZYMISCH-ARBOGAST	147
Contributors	171
Call for Proposals: Interpreting—Yesterday, Today	
and Tomorrow	173
Corporate Members	174
Institutional Members	176
American Translators Association	
Officers and Board of Directors, 1988	178